



**Consejo Económico  
y Social**

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1996/6  
5 de julio de 1995

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

COMISION DE DERECHOS HUMANOS  
52° período de sesiones  
Tema 10 del programa provisional

CUESTION DE LA VIOLACION DE LOS DERECHOS HUMANOS Y LAS LIBERTADES  
FUNDAMENTALES EN CUALQUIER PARTE DEL MUNDO, ESPECIALMENTE EN  
LOS PAISES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

Situación de los derechos humanos en el territorio de  
la antigua Yugoslavia

Informe periódico presentado por el Sr. Tadeusz Mazowiecki, Relator  
Especial de la Comisión de Derechos Humanos, en cumplimiento  
del párrafo 42 de la resolución 1995/89 de la Comisión

INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
INTRODUCCION . . . . .	1 - 5	3
I. CROACIA - ESLAVONIA OCCIDENTAL (SECTOR OCCIDENTAL)	6 - 64	5
A. Hechos ocurridos durante la operación militar	6 - 18	5
B. Detenciones en masa . . . . .	19 - 27	8
C. Refugiados . . . . .	28 - 30	10
D. Situación en el sector este . . . . .	31	11
E. Situación de los derechos humanos en Eslavonia occidental tras el restablecimiento de la Administración croata . . . . .	32 - 40	11

INDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. ( <u>continuación</u> )		
F. Medidas de fomento de la confianza . . . . .	41 - 50	13
G. Conclusiones . . . . .	51 - 57	15
H. Recomendaciones . . . . .	58 - 64	16
II. BOSNIA Y HERZEGOVINA . . . . .	65 - 121	17
A. Sarajevo . . . . .	65 - 80	17
B. Violaciones de los derechos humanos contra los civiles en otras "zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas . . . . .	81 - 87	20
C. Banja Luka . . . . .	88 - 96	22
D. Bosnia central y la zona de Mostar . . . . .	97 - 108	24
E. Conclusiones y recomendaciones . . . . .	109 - 121	28
<u>Anexo:</u> Programa de reuniones del Relator Especial durante la misión (23 de mayo a 2 de junio de 1995) . . . . .		30

## INTRODUCCION

1. El Relator Especial llevó a cabo una misión en Croacia y Bosnia y Herzegovina del 22 de mayo al 3 de junio de 1995, de conformidad con el mandato que le dio la Comisión de Derechos Humanos. La misión coincidió con un momento de gran crisis en esos territorios. Se produjo poco después de la ofensiva croata en Eslavonia occidental, y los dramáticos acontecimientos que a continuación se detallan se desarrollaron mientras la misión se estaba llevando a cabo:

la masacre de 71 civiles en Tuzla;

el aumento del bombardeo de Sarajevo que condujo a un número importante de víctimas mortales y heridos entre la población civil;

la toma de rehenes entre el personal de las Naciones Unidas;

la escalada de las violaciones graves de los derechos humanos en la región de Banja Luka.

2. Debido a diversos obstáculos, la misión del Relator Especial sólo abarcó Eslavonia occidental, en Croacia, y las partes central y meridional de Bosnia y Herzegovina. El programa pormenorizado de la misión se reproduce en el anexo al presente informe. Este informe contiene los hechos constatados por el Relator Especial en las zonas que visitó y también información sobre acontecimientos importantes en materia de derechos humanos ocurridos en zonas que no le fue posible visitar debido a la situación de seguridad o a que se le denegó el acceso, tales como Sarajevo, otras "zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas y Banja Luka.

3. El Relator Especial desearía subrayar de partida que es necesario investigar más antes de que se pueda tener una idea clara de los acontecimientos ocurridos en Eslavonia occidental. En particular, es indispensable que se recojan testimonios de los refugiados serbios que en la actualidad se encuentran en territorio controlado por las autoridades de facto de los serbios de Bosnia <sup>1/</sup> en Bosnia y Herzegovina, en la República Federativa de Yugoslavia o en el territorio de la denominada República de la Krajina Serbia ("RKS"). Ni el Relator Especial ni el personal a sus órdenes sobre el terreno han recibido permiso para acceder a esos territorios a pesar de las numerosas peticiones cursadas.

---

<sup>1/</sup> Siempre que se utilizan los términos "fuerzas serbias de Bosnia" o "autoridades de facto de los serbios de Bosnia" en este informe, se hace referencia, a menos que se diga lo contrario, sólo a los serbios de Bosnia que prestan servicios militares o civiles a la administración de facto que tiene su sede política en Pale. En particular, no se debe interpretar que se hace ni se pretende hacer referencia a los serbios de Bosnia que son leales a la República de Bosnia y Herzegovina.

4. Las autoridades de Croacia y de Bosnia y Herzegovina ofrecieron cooperar en la realización de la misión. El Relator Especial desea expresar su agradecimiento a los representantes de la población local y de las organizaciones no gubernamentales por su disposición a compartir con él la información y las opiniones pertinentes.

5. Se hace constar la plena cooperación prestada al Relator Especial en el cumplimiento de su mandato por las Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas (FPNU) y en particular por el componente civil y la Policía Civil de las Naciones Unidas y se espera que sigan desempeñando un papel activo en la esfera de los derechos humanos en la región.

I. CROACIA - ESLAVONIA OCCIDENTAL (SECTOR OCCIDENTAL)

A. Hechos ocurridos durante la operación militar

6. El 1º de mayo de 1995 la República de Croacia lanzó una importante operación militar en Eslavonia occidental, violando así el acuerdo de cese del fuego de 29 de marzo de 1994. Eslavonia occidental (Sector occidental) había sido calificada de Zona Protegida por las Naciones Unidas (ZPNU), estaba sometida a la protección y la vigilancia de las Naciones Unidas desde 1992, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad y los acuerdos de cese del fuego auspiciados por las Naciones Unidas, y constituía parte de la denominada "República de la Krajina Serbia" ("RKS"). Tropas del ejército croata, apoyadas por unos 30 tanques, penetraron en el Sector el 1º de mayo de 1995 por tres puntos distintos y avanzaron hacia la frontera de Bosnia y Herzegovina situada al sur, apoderándose de la mayor parte del territorio controlado por los serbios en el plazo de 36 horas y de todo el Sector ya el 4 de mayo de 1995. Las fuerzas de las Naciones Unidas en el Sector occidental, integradas por batallones de cuatro países, no intervinieron para detener la ofensiva del ejército croata. El ejército croata bloqueó todo acceso de los supervisores internacionales a la mayor parte de la zona de la operación militar durante los cuatro días que siguieron a su inicio, y en algunos puntos durante toda una semana.

1. Zona de Okucani

7. Los combates más intensos registrados en el Sector ocurrieron en su mitad meridional, en su mayor parte en torno a la aldea de Okucani. Unas 10.000 personas huyeron de esta zona adentrándose el 1º y el 2 de mayo de 1995 en territorio de Bosnia y Herzegovina controlado por los serbios, en un convoy que incluyó muchos civiles además de un número no determinado de soldados y vehículos militares de la "RKS". La carretera que va de Okucani al punto de cruce a dicho territorio, constituido por el puente sobre el río Sava, fue objeto de continuos bombardeos por las fuerzas croatas durante ese período, y aviones de guerra croatas bombardearon ambas orillas del río. Hasta la fecha no ha sido posible establecer el número exacto de civiles que murieron durante esos acontecimientos. Según fuentes del Gobierno croata, unos 20 civiles de la "RKS" murieron en el Sector durante toda la operación; no obstante, informaciones proporcionadas por refugiados que consiguieron cruzar el río indican que sólo el número de las personas que perdieron la vida en la carretera de Okucani al río Sava puede haber sido considerablemente superior.

8. Al norte del puente del río Sava, tropas de las Naciones Unidas que se retiraban de sus puestos el 2 de mayo de 1995 informaron haber visto numerosos cuerpos de civiles diseminados a lo largo de la carretera entre el río y Novi Varos, al sur de Okucani, así como unos 30 civiles en el interior de vehículos apilados en un sólo grupo en la propia Novi Varos. En esa ocasión se escucharon en la zona disparos de armas automáticas de grueso calibre, y los muertos no parecían haber sido víctimas de impactos de artillería. En un incidente similar ocurrido más al norte en la misma carretera, dos fuentes distintas contaron a personal sobre el terreno a las

órdenes del Relator Especial la presunta muerte por fuego de ametralladoras croatas de por lo menos 10 personas que intentaban buscar refugio montadas en un camión en Benkovac, la noche del 1º al 2 de mayo de 1995.

9. Los serbios que vivían más alejados de la carretera que lleva a la frontera tuvieron pocas posibilidades de huir al territorio de Bosnia y Herzegovina controlado por los serbios y se vieron frente al ejército croata en su avance por el Sector. Según informaciones recibidas por el Relator Especial, incluida una proporcionada por un testigo ocular, parece que tropas del ejército croata que entraron en la aldea de Paklenica procedentes de Novska el 1º de mayo de 1995 hicieron fuego indiscriminadamente contra civiles y viviendas, a pesar de no haber encontrado resistencia, y pueden haber dado muerte a 10 civiles de esa localidad. Una fuente informó haber presenciado cómo soldados del ejército croata arrojaban los cuerpos de dos mujeres a un pozo. El 2 de mayo de 1995, personal de las Naciones Unidas que huía de Okucani en dirección oeste, pasando por Paklenica en dirección a Novska, informó haber visto unos 50 cuerpos caídos a lo largo de la carretera, incluidos cuerpos de civiles. Se informó asimismo de que, cerca de Paklenica, el ejército croata detuvo a un grupo de 15 civiles serbios que huían en dirección a Okucani por un sendero abierto en el bosque. Se separó a los hombres de las mujeres y los niños y se les apaleó brutalmente, y se obligó a todos los miembros del grupo a entregar el dinero y otros objetos de valor que llevaban.

10. Se afirma que el 2 de mayo de 1995 soldados del ejército croata mataron a 16 civiles en las aldeas de Medari y Trnovo y luego los enterraron en una fosa común cerca del cementerio. Este caso tendrá que investigarse más, ya que hay indicios de que las víctimas murieron en una zona en la que no ocurrieron enfrentamientos militares.

11. Se informó que soldados del ejército croata que entraron en la aldea de Gornja Sumetlica el 4 de mayo abrieron fuego contra un grupo de unos 15 civiles que intentaban huir de la zona, matando a 2 de ellos. Personal sobre el terreno a las órdenes del Relator Especial encontró dos tumbas recientes en esa localidad durante una visita realizada el 11 de mayo.

12. Se informó que entre el 2 y el 4 de mayo de 1995, soldados croatas realizaron una intensa operación de limpieza en las zonas que rodean Okucani, en dirección oeste hacia Novska y en dirección sur hacia el puente sobre el río Sava. Se informó de la presencia en la zona de una máquina de desinfección química, se vio cargar cadáveres en un camión y, según un testimonio digno de confianza, el 3 de mayo de 1995 se vio un convoy de camiones refrigerados que se dirigía hacia el oeste procedente de Okucani por la carretera principal que lleva a Zagreb. Cuando se permitió a los observadores internacionales entrar en la zona después del 4 de mayo de 1995, no se vieron indicios de posibles infracciones del derecho humanitario.

## 2. Zona de Pakrac

13. En Gavrinica, suburbio de Pakrac (localidad principal en el norte de la zona controlada por los serbios del Sector occidental), los combates se

suspendieron el 3 de mayo de 1995 después de que una "desmovilización" negociada en parte por el batallón argentino de las Naciones Unidas establecido en la localidad fuese aceptada en principio por ambas partes. El acuerdo habría permitido que unos 600 combatientes de la "RKS" reunidos en Gavrinica y sus familias obtuviesen salvoconductos para pasar a Bosnia, después de entregar gradualmente su armamento (con excepción de las pistolas) a las Naciones Unidas en un plazo de cinco días.

14. A las 14.00 horas del 4 de mayo de 1995, una hora antes de que se reanudasen las deliberaciones sobre la desmovilización, las fuerzas croatas iniciaron un intenso bombardeo de artillería contra la zona de Gavrinica en la que estaban congregados los soldados de la "RKS". Se afirmó que el ataque se desencadenó en respuesta a los disparos realizados desde posiciones de la "RKS", aunque los observadores internacionales destacados en el lugar niegan que tales disparos se produjeran. Se informó que varios civiles, incluidas dos muchachas, murieron en el bombardeo, y que otros resultaron heridos. El ejército croata exigió y obtuvo el rendimiento incondicional de los combatientes de la "RKS" que había en Gavrinica a las 16.00 horas de esa tarde.

### 3. Observaciones generales

15. El 4 de mayo de 1995, durante una intervención que realizó en el Parlamento, el Ministro de Defensa de Croacia señaló que entre 350 y 450 soldados de la "RKS" habían muerto y 1.200 habían sido heridos durante la operación realizada por las fuerzas croatas, que por su parte sufrieron 37 muertos y 150 heridos. No se dieron cifras sobre los civiles que perdieron la vida. No obstante, según las cifras difundidas por el Gobierno croata el 22 de mayo de 1995 el número de serbios muertos fue de 188, de los cuales se afirmó que 20 y posiblemente hasta un total de 54 habían sido civiles. Personal sobre el terreno a las órdenes del Relator Especial observó el 16 de mayo de 1995 la existencia de tumbas recientes en Vrbovljani y Okucani que tenían el aspecto de posibles fosas comunes. Las tumbas fueron modificadas después sustancialmente, creándose túmulos individuales que fueron marcados con cruces hacia fines de mayo. El Gobierno de Croacia ha declarado que los 188 cadáveres, de los que 127 han sido identificados, se hallan ahora repartidos por 13 cementerios de la zona. No obstante, el Gobierno se niega a proporcionar datos sobre las identidades de la mayor parte de los muertos en la guerra.

16. Al mismo tiempo, el Gobierno afirmó que en los hospitales croatas sólo se había atendido a diez personas heridas procedentes de la "RKS". Las Naciones Unidas han calculado que aproximadamente 500 personas heridas procedentes de la "RKS" huyeron a territorio de Bosnia y Herzegovina controlado por los serbios como parte de la población serbia que se retiró durante los dos primeros días de la operación militar.

17. Más de 100 viviendas fueron destruidas durante la ofensiva militar en Eslavonia occidental. Según un informe fiable recibido por el Relator Especial, el nuevo jefe de policía de Okucani reconoció que algunas casas de Vrbovljani, Covac y Okucani se destruyeron adrede con explosivos después de

que terminaran los combates iniciales porque "esas aldeas fueron notorias por las actividades terroristas que en ellas se realizaron en el pasado". Se produjeron también numerosos incidentes de saqueo protagonizados por las fuerzas croatas en su avance y, en menor medida, por soldados de la "RKS" en su retirada. El personal del Relator Especial destacado sobre el terreno observó que se habían producido grandes daños en más de 50 viviendas en todo el sector.

4. Ataques de la "RKS" contra civiles en Croacia fuera de la zona de la operación militar

18. Como respuesta a la ofensiva croata en Eslavonia occidental, las autoridades de la "RKS" ordenaron una serie de ataques con artillería y cohetes contra varias ciudades croatas, incluidas Karlovac y Sisak, que se llevaron a cabo el 2 y el 3 de mayo de 1995. Más de 10 cohetes Orkan rellenos con bombas en racimo fueron disparados durante las horas de mediodía contra la capital croata de Zagreb, matando a 6 civiles e hiriendo a más de otros 100. Un cohete cayó en un hospital infantil del centro de la ciudad.

B. Detenciones en masa

19. Una vez recuperado el control de Eslavonia occidental, las autoridades croatas detuvieron de inmediato a casi todos los hombres, en particular a los de la zona situada alrededor de Pakrac (Gavrinica). Un total de 1.494 hombres, incluidos jóvenes y algunos ancianos, fueron recluidos en tres centros comunitarios en las aldeas de Bjelovar, Pozega y Varazdin.

20. En estas instalaciones de detención provisionales, los detenidos fueron entrevistados en un proceso que las autoridades croatas describieron como un intento de identificar a posibles "criminales de guerra". Se anunció que todos los demás detenidos serían puestos en libertad incondicionalmente a tenor de las disposiciones de una ley de "abolición" que los declara exentos de todo posible procesamiento por actividades en favor de la "RKS". Los citados centros se abrieron a la inspección internacional y docenas de funcionarios y representantes de la prensa pudieron penetrar en ellos y observar a los detenidos, que yacían tumbados en mantas por el suelo de los gimnasios.

21. Según observadores internacionales, los detenidos no parecían haber sido víctimas de malos tratos importantes durante esa etapa inicial. No obstante, el Relator Especial ha recibido varios informes verosímiles de abusos contra los prisioneros cometidos algunos días después de que se iniciase el programa de detenciones. Se recibieron varias informaciones de apaleamientos ocurridos en la instalación de Varazdin, y el Gobierno croata ha informado al Relator Especial de que se ha expulsado de filas a un policía destinado en esa localidad que además puede ser procesado. Un anciano ex detenido entrevistado por personal a las órdenes del Relator Especial mientras recibía tratamiento médico de sus lesiones, declaró que habitaciones situadas fuera del alcance de la vista de los observadores internacionales se utilizaron en Varazdin para apalearse a los reclusos.

22. Otros ex detenidos informaron que se les apaleó e insultó, a algunos de ellos después de haber sido trasladados del centro comunitario de Pozega a la prisión de Pozega, y a otros mientras eran conducidos en autobús (en un viaje efectuado después de la medianoche) desde la prisión de Bjelovar hasta el lugar en que fueron liberados en Pakrac. Parece ser que en este último incidente se vieron involucrados 25 detenidos y que su protagonista fue un policía militar que viajaba en un autobús la noche del 16 de mayo de 1995.

23. La mayoría de los 1.494 detenidos fueron puestos en libertad por el Gobierno de Croacia al cabo de pocos días, y algunos de ellos lo fueron en el plazo de dos semanas. No obstante, ninguna de esas personas recibió garantías escritas de que en el futuro no serán procesadas a tenor de la ley de "abolición". Según los informes recibidos hasta fines de junio, las autoridades siguen reteniendo con el fin de realizar diligencias adicionales a unos 186 hombres en centros carcelarios oficiales de las ciudades de Zagreb, Osijek, Bjelovar y Pozega, así como a otros 19 presuntos expatriados prisioneros de guerra recluidos en un cuartel de Split, en contra de las garantías que se dieron al Relator Especial a comienzos de junio en el sentido de que la inmensa mayoría de ellos serían puestos en libertad rápidamente. La negativa inicial del Gobierno a proporcionar a los familiares e instituciones internacionales datos sobre las identidades y lugares de internamiento de las personas detenidas suscitó gran inseguridad y alarma entre los familiares que permanecían en la zona de Pakrac.

24. El Relator Especial ha recibido informaciones de numerosas detenciones efectuadas en Gavrinica y sus alrededores que afectan a personas que anteriormente fueron puestas en libertad después de ser detenidas. Estos incidentes de arrestos repetidos han contribuido también a la inseguridad que sienten los serbios que han permanecido en el Sector.

25. Se informa que el derecho a un juicio justo de las personas actualmente detenidas no está siendo plenamente asegurado porque el acceso de las mismas a asesores jurídicos parece ser inadecuado y contra muchos de ellos no se han presentado cargos concretos. El personal destacado sobre el terreno está estudiando la situación, y el Relator Especial comunicará sus conclusiones al Gobierno oportunamente.

26. El 9 de junio se prorrogó oficialmente el plazo de vigencia de la ley de "abolición", que garantiza la libertad de todo procesamiento a los soldados de la "RKS" que no participaron en presuntos crímenes de guerra, a fin de incluir también en ella a las personas detenidas por las autoridades croatas en el curso de la operación realizada en Eslavonia occidental.

27. Durante una reunión celebrada el 2 de junio con representantes del Gobierno de Croacia, el Relator Especial pidió que se permitiese al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) acceder sin ningún tipo de impedimento a las personas detenidas. Ese acceso irrestricto acaba de ser concedido.

### C. Refugiados

28. Durante los dos primeros días de la operación militar huyeron de la zona de Eslavonia occidental controlada por los serbios unas 10.000 personas, en su mayoría residentes en la zona de Okucani, que cruzaron el puente sobre el río Sava para internarse en Bosnia y Herzegovina septentrional. Las autoridades de la "RKS" habían realizado antes reiterados ejercicios de evacuación, y según las informaciones algunos de los refugiados fueron obligados a partir contra su voluntad. Posteriormente, en negociaciones mantenidas con la FPNU y las autoridades croatas, los dirigentes de la "RKS" insistieron en que se diese a las personas que habían permanecido en la zona, calculadas entre 3.000 y 4.000, la oportunidad de abandonar Eslavonia occidental y unirse a los otros refugiados en el territorio de Bosnia y Herzegovina controlado por los serbios. Las Naciones Unidas accedieron a esta petición e iniciaron el programa denominado "Operación paso seguro", que se enmarca en el Acuerdo de Cuatro Puntos de Cesación Completa de las Hostilidades.

29. Se informó a los serbios que todavía viven en el Sector de su derecho a permanecer en él, y el Gobierno de Croacia les dio plenas garantías de que sus derechos, incluido el derecho a la ciudadanía de la República de Croacia, se respetarían plenamente. No obstante, durante el mes de mayo centenares de serbios residentes en el Sector occidental pidieron ser incluidos en la "Operación paso seguro", y a comienzos de junio más de 2.000 habían partido en dirección al territorio de Bosnia y Herzegovina controlado por los serbios. Según informaciones recientes, en el Sector no quedan más de 1.000 personas en esas condiciones. Numerosos observadores se han mostrado preocupados por el hecho de que la operación se realizó con demasiada rapidez y no se informó adecuadamente a las personas de sus derechos. No obstante, el hecho de que a mediados de junio aún se siguieran presentando solicitudes de inclusión en las caravanas de salida sugiere que la mayoría de los serbios de Eslavonia occidental estaban dispuestos a partir en cualesquiera circunstancias. Los aspirantes a refugiados entrevistados por el personal del Relator Especial que actúa sobre el terreno indicaron que las razones principales de su deseo de partir eran la necesidad de reunirse con parientes que ya lo habían hecho, así como las dudas sobre su futuro en Croacia, especialmente en lo tocante a seguridad y a sus posibilidades de encontrar trabajo.

30. En las reuniones celebradas con el Relator Especial a comienzos de junio, el Gobierno de Croacia manifestó que se autorizaría el regreso de los refugiados que huyeron de Eslavonia occidental, ya fuese en el éxodo inicial de comienzos de mayo o en la "Operación paso seguro". Con todo, ese permiso sólo se concedería a las personas que hubiesen residido en la zona con anterioridad a 1991 y que no fuesen consideradas "criminales de guerra". En el momento de prepararse el presente informe, unas 100 personas refugiadas en Bosnia septentrional y en Serbia (República Federativa de Yugoslavia) habían indicado al ACNUR su deseo de regresar.

D. Situación en el Sector este

31. A fines de mayo, una corriente integrada por miles de refugiados procedentes de Eslavonia occidental comenzó a desplazarse hacia la zona de Croacia controlada por los serbios que se conoce como Sector este, después de haber viajado desde la región bosnia de Banja Luka y pasar por la República Federativa de Yugoslavia (Serbia y Montenegro). Se informó de que al menos 100 croatas procedentes como mínimo de una ciudad del Sector este, Bapska, abandonaron sus hogares por propia voluntad, a fin de protegerse, y buscaron refugio en Serbia. La situación en el Sector este seguía siendo muy inestable a mediados de junio, aunque la mayoría de los aproximadamente 4.000 refugiados parecen haber recibido alojamiento provisional. La tensión existente en el Sector se ha visto agravada por la generalización de las acciones ilegales, incluidos numerosos ataques con bombas de mano contra viviendas pertenecientes a no serbios. Se han producido también numerosos secuestros de vehículos pertenecientes a organizaciones internacionales que actúan en el Sector. Parece ser que las autoridades de facto no son capaces o no desean controlar tales incidentes, y la libertad de circulación de todas las personas que residen en el Sector se ve en consecuencia muy restringida.

E. Situación de los derechos humanos en Eslavonia occidental tras el restablecimiento de la Administración croata

32. Amplias informaciones recibidas por el Relator Especial y el personal a sus órdenes que actúa sobre el terreno, así como por otros observadores internacionales, revelan que los actos de intimidación y los abusos cometidos contra serbios que viven en Eslavonia occidental menudearon en los días que siguieron al restablecimiento del control croata sobre la zona. Muchas de las violaciones de los derechos humanos se atribuyeron a soldados del ejército croata, que permanecieron en todo el Sector durante por lo menos diez días después de que finalizara la operación militar.

33. En la aldea de Bukovcani, una anciana cuya granja fue ocupada por soldados croatas recibió reiteradas amenazas, y en una ocasión le pusieron un cuchillo en la garganta mientras le pedían información sobre armas ocultas. La anciana decidió con posterioridad abandonar su hogar y sumarse a la "Operación paso seguro" para dirigirse a Bosnia. En Brusnik, se informó de que agentes de policía croatas colgaron cencerros del cuello de serbios residentes en la localidad y les obligaron a balar y comer sal. El jefe de la policía local trasladó de distrito a la unidad responsable cuando se enteró del incidente. Se informó que se produjeron numerosos incidentes de hostigamiento por la noche, como en un caso en el que soldados borrachos penetraron en una vivienda de Seovica, amenazaron e insultaron a sus ocupantes y les exigieron licor.

34. En la aldea de Skenderovci, personal sobre el terreno del Relator Especial investigó una información según la cual una pareja de ancianos serbios habían sido asesinados entre los días 10 y 15 de mayo de 1995. La inspección de la granja ocupada por la pareja puso de manifiesto la existencia de dos lugares llenos de gusanos, donde testigos oculares habían

visto a policías croatas recoger los cuerpos el día antes. Los funcionarios destacados sobre el terreno se dirigieron a continuación al cementerio local y hallaron dos tumbas recientes señalizadas con una cruz que había sido tomada de una sepultura próxima. Las pruebas de que se dispone indican que las autoridades croatas no investigaron adecuadamente las circunstancias de esas muertes.

35. El Relator Especial recibió información de que seis cuerpos sin vida habían aparecido en un cobertizo del cementerio municipal de Okucani. El 16 de mayo de 1995 funcionarios destacados sobre el terreno vieron los cuerpos de tres personas de edad que yacían en el suelo del cobertizo e informaron del incidente a las autoridades de las Naciones Unidas, que a su vez se pusieron en contacto con las autoridades croatas. El Relator Especial no ha recibido información alguna sobre si se ha investigado las circunstancias de esas muertes.

36. El 16 de mayo de 1995 personal internacional presente en la aldea de Bijela Stijena vio los cuerpos sin vida de nueve personas de edad en el interior de una casa. Soldados del ejército croata ordenaron a los observadores internacionales que abandonaran el lugar aduciendo que el mismo era "inseguro", y cuando los funcionarios internacionales regresaron unas horas después los cuerpos habían desaparecido. Los soldados no dieron explicación alguna del incidente.

37. El 6 de mayo de 1995 monjas ancianas del Monasterio de Sta. Ana (Iglesia ortodoxa serbia), situado en la parte del Sector occidental controlada por los croatas, fueron atacadas por cuatro personas que golpearon a una de las religiosas, destrozaron puertas y ventanas y robaron el dinero a las monjas. Dos de los presuntos autores, ambos soldados croatas, fueron arrestados posteriormente y encarcelados en Bjelovar.

38. Se han recibido numerosas noticias verosímiles de robo de bienes en viviendas que habían sido abandonadas durante las actividades militares. En un incidente típico, una mujer informó que un hombre vestido de civil la amenazó con un arma cuando intentó impedirle que robara el maíz almacenado por su hermano en la aldea de Ladevac a fines de mayo. Se recibieron igualmente testimonios de personas que fueron obligadas a vender sus bienes personales a precios ridículamente bajos.

39. Las autoridades croatas no han sabido informar al Relator Especial de personas que hayan sido detenidas o procesadas por delitos cometidos en Eslavonia occidental (salvo en el caso de las monjas de Sta. Ana) desde que concluyó la operación militar a comienzos de mayo.

40. Testimonios aportados por serbios que se han quedado en el Sector indican que la policía croata, que se encargó de la seguridad tras la partida del ejército, se ha comportado en general de manera profesional. No obstante, la presencia de docenas de croatas vestidos de civil que portaban armas a plena luz del día sin que la policía se lo impidiese, contribuyó considerablemente a que aumentara la tensión en los días que siguieron a la ofensiva.

F. Medidas de fomento de la confianza

41. En sus declaraciones públicas, el Gobierno ha subrayado sistemáticamente su voluntad de respetar el derecho de la población serbia de Eslavonia occidental a obtener la ciudadanía croata, como disponen las leyes croatas. Hasta mediados de mayo, 1.070 serbios que vivían antiguamente en la "RKS" habían solicitado oficialmente la ciudadanía croata, y de ellos 675 habían obtenido el estatuto de ciudadanos y el resto estaban a la espera de decisiones.

42. Sin embargo, en junio se puso claramente de manifiesto que los ex residentes de la "RKS" que desean disfrutar de los derechos cívicos y sociales en Croacia tienen aún ante sí dificultades considerables. Dado que Croacia se niega a reconocer las actuaciones oficiales llevadas a cabo por la autoproclamada "RKS", toda una serie de documentos decisivos -incluidos los certificados de nacimiento, matrimonio y defunción- son considerados jurídicamente nulos por las autoridades locales. Así, se han recibido informaciones de ancianas a las que no se concede la pensión que les corresponde por el fallecimiento de sus maridos, ya que no hay pruebas "legales" del fallecimiento de estos últimos. Los certificados de nacimiento extendidos por las autoridades de la "RKS" a nombre de los niños nacidos en Eslavonia occidental han sido declarados nulos por los funcionarios locales croatas. De manera análoga, en un caso presenciado por un funcionario a las órdenes del Relator Especial, a una mujer se le negó el permiso de visitar a su marido en la cárcel de Bjelovar, debido a que el certificado de matrimonio extendido por la "RKS" fue considerado legalmente nulo.

43. Tras la ofensiva, el Gobierno de Croacia actuó con rapidez para volver a instalar su autoridad cívica en todo el territorio que hasta entonces había controlado la "RKS". El Gobierno central nombró ministros encargados de la administración diaria, y se encomendó a la policía croata la tarea de garantizar la seguridad. Entre las primeras medidas adoptada por las autoridades para ayudar a la población local estuvo la distribución de pequeñas sumas en metálico para la adquisición de alimentos y otros bienes esenciales, así como el establecimiento de un servicio gratuito de transportes prestado por autobuses.

44. En el curso de su misión el Relator Especial se reunió con representantes de la población local serbia, dirigidos por el Sr. Veljko Djakula, para analizar los progresos realizados en el restablecimiento de la confianza. Aunque presentaron al Relator Especial varios hechos que indicaban violaciones de los derechos humanos de la población serbia, los representantes de ésta se declararon dispuestos a cooperar con las autoridades croatas para establecer las estructuras propias de la sociedad civil en la región. El Relator Especial se refirió a ese problema en la reunión que mantuvo a continuación con el Ministro Ivan Majdak, representante del Gobierno croata en Eslavonia occidental. Según el Sr. Majdak, las autoridades están dispuestas a integrar a la población local serbia en la administración local.

45. No obstante, da la impresión de que el Gobierno ha actuado con relativa lentitud en lo que respecta a incrementar sus iniciativas cívicas destinadas a incluir una participación significativa de miembros de la población local serbia. Sólo a principios de junio se establecieron comités provisionales en cada una de las cuatro municipalidades del territorio con el fin de hacer posible que los residentes locales contribuyan a la planificación del futuro de la zona. Estos comités, cuyas funciones se limitan al asesoramiento, están integrados cada uno de ellos por cinco representantes: tres croatas y dos serbios. A fines de junio los comités aún no habían comenzado a funcionar.

46. En lo que respecta a las fuerzas de policía, el Gobierno ha declarado que se ha incluido a 50 agentes de policía de nacionalidad serbia en los efectivos que acaban de destinarse a la antigua región de la "RKS" en Eslavonia occidental.

47. El colegio primario de Pakrac (la única escuela que funcionaba en la zona a finales de junio), tiene delegaciones en Gavrinica y Seovica a las que sólo asisten niños serbios. Según se informa, en las clases que se imparten en esas delegaciones se utiliza exclusivamente el alfabeto latino, lo que constituye un cambio drástico para estudiantes que estaban acostumbrados a emplear el alfabeto cirílico en el sistema mantenido por la "RKS". Se ha cambiado el nombre de la escuela porque éste correspondía anteriormente al de un héroe antifascista de la segunda guerra mundial, y la primera lección que se impartió a los niños incluyó cantar el himno nacional croata. Según la legislación croata, los grupos nacionales que representen por lo menos el 8% de la población, que es el caso de los serbios, tienen derecho a recibir enseñanza escolar en su propio idioma. No obstante, esta disposición todavía no se ha aplicado de manera adecuada en la mayor parte de Croacia, y no hay indicios de que vaya a aplicarse próximamente en Eslavonia occidental.

48. La mayor parte de las personas que trabajaban de maestros mientras la "RKS" controló la zona huyeron al territorio de Bosnia y Herzegovina bajo control serbio. De los diez maestros que quedaban a fines de junio, sólo a cuatro (profesores de ciencias naturales) se les había pedido que siguieran en sus puestos. Esto ocurrió a pesar de las garantías dadas al Relator Especial por las autoridades croatas de que todos los maestros que se habían quedado podrían volver a ocupar sus puestos en las escuelas. Otros maestros que trabajan actualmente en la escuela de Pakrac, situada en la zona antiguamente en poder de los serbios, proceden de la parte croata de la ciudad.

49. Una prueba importante de las posibilidades de seguridad a largo plazo que existen en el Sector se producirá en los próximos dos meses, cuando las autoridades croatas esperan supervisar el regreso a sus antiguas residencias de hasta 14.000 croatas desplazados de la zona durante los combates de 1991. El Gobierno no ha indicado si tiene el propósito de realizar simultáneamente el regreso a las zonas controladas por los croatas de los serbios que también resultaron desplazados hace cuatro años.

50. Cabe destacar que una coalición de 11 organizaciones no gubernamentales croatas conocidas con el nombre colectivo de Coordinación de Organizaciones de Derechos Humanos, ha realizado una importante contribución al restablecimiento de la confianza en Eslavonia occidental. Este grupo ha abierto una oficina en Gavrinica en la que se reciben las denuncias relacionadas con cuestiones de derechos humanos y se ofrece asesoramiento jurídico gratuito.

#### G. Conclusiones

51. Las autoridades croatas son responsables de violaciones de los derechos humanos y del derecho humanitario cometidas durante la operación militar en Eslavonia occidental y después de ella. Muchas de esas violaciones fueron graves; no obstante, no parece que se produjesen en masa. Será necesario realizar más investigaciones para establecer el alcance exacto de esas violaciones. La negativa del Gobierno croata a permitir a los observadores internacionales acceder a las zonas afectadas durante la primera semana de la ofensiva creó importantes obstáculos para la verificación de los hechos pertinentes. Además, las autoridades de facto serbias en Bosnia obstruyeron la recogida de información entre los refugiados serbios que huyeron de Eslavonia occidental, al negar el acceso necesario al personal del Relator Especial destacado sobre el terreno.

52. Las autoridades de la "RKS" son responsables del bombardeo artillero de varias zonas civiles, lo que constituye una grave violación del derecho humanitario.

53. Existen serias dudas sobre la credibilidad de los datos proporcionados por las autoridades croatas en relación con el número de personas muertas durante la ofensiva, en particular entre la población civil. Al parecer existen también importantes diferencias en la interpretación del término "población civil". No obstante, datos fiables proporcionados por diversas fuentes internacionales indican que el número de bajas civiles supera la cifra dada por el Gobierno.

54. Al parecer la mayoría de los detenidos fueron tratados correctamente; no obstante, se tiene información de cierto número de casos de violencias físicas y verbales y de otras formas de tratos degradantes. La situación jurídica de los detenidos puestos en libertad no se ha aclarado y constituye uno de los elementos que influyen en la decisión de éstos de abandonar Eslavonia occidental.

55. La inmensa mayoría de la población serbia ya se ha ido o está decidida a irse de Eslavonia occidental. Parece que la principal razón de este éxodo es el temor a posibles represalias. Tanto las autoridades croatas como las organizaciones internacionales no han hecho todo lo que podían por evitar este éxodo. Las declaraciones contradictorias efectuadas por representantes de las autoridades croatas durante los primeros días que siguieron a la ofensiva, y el posterior establecimiento de determinados criterios para el regreso, no ayudaron a fomentar la confianza en las intenciones de las autoridades.

56. Las autoridades han emprendido determinadas medidas encaminadas a restaurar la confianza y a facilitar la coexistencia entre la población. No obstante, las medidas adoptadas hasta la fecha no parecen ser adecuadas para responder a las necesidades que existen a este respecto.

57. La Coordinación de Organizaciones de Derechos Humanos, integrada por organizaciones no gubernamentales procedentes de toda Croacia, ha desempeñado una importante función en el fomento de la confianza.

#### H. Recomendaciones

58. Todas las dudas concernientes a los sucesos que se produjeron en Eslavonia occidental durante la operación militar deben aclararse, y se debe informar a la opinión pública al respecto.

59. Las autoridades croatas deben identificar a todas las personas que perdieron la vida y proporcionar información a las familias sobre las causas de la muerte y el lugar del enterramiento. Cuando sea necesario, se debe proceder a exhumaciones bajo la supervisión de expertos internacionales. Las autoridades croatas deben iniciar asimismo procedimientos penales contra las personas sospechosas de haber cometido crímenes de guerra.

60. Se debe aclarar inmediatamente la situación jurídica de quienes permanecen detenidos y garantizarles adecuadamente el derecho a la defensa.

61. Las autoridades croatas deben acelerar el proceso de integración de los representantes de la población serbia en las estructuras administrativas locales.

62. El sistema escolar de Eslavonia occidental debe tener en cuenta la identidad cultural de la población serbia.

63. Las organizaciones internacionales y locales deben seguir vigilando la situación de los derechos humanos en la región.

64. El proceso de regreso de los desplazados debe organizarse de manera que se garantice el respeto de los derechos humanos de toda la población, incluido el derecho a la propiedad, y debe incluir también a la población serbia que abandonó el territorio controlado por los croatas antes de mayo de 1995.

## II. BOSNIA Y HERZEGOVINA

### A. Sarajevo

65. Durante su reciente misión el Relator Especial no pudo visitar Sarajevo debido al empeoramiento de la situación de seguridad. Sin embargo, en vista de los dramáticos acontecimientos ocurridos en la zona, es imperativo señalar a la atención el problema de los derechos humanos en esa región. La información que contiene el presente informe se basa en los datos obtenidos por el personal de campo del Relator Especial y también en otras fuentes.

#### 1. Ataques contra la población civil

66. A fines de febrero y comienzos de marzo de 1995 se comunicó que en varias ocasiones se había disparado contra tranvías con la consiguiente disminución de este servicio. En marzo se informó también de algunas actividades de francotiradores de las fuerzas serbias de Bosnia contra civiles. El 23 de marzo de 1995, un francotirador que disparaba desde posiciones gubernamentales mató a dos niñas pequeñas. El cuartel general del ejército del Gobierno de Bosnia y Herzegovina expresó su pesar por este incidente y declaró que se había detenido al soldado responsable del incidente.

67. A fines de abril aumentaron estos incidentes y se informó que, casi diariamente, un gran número de civiles habían muerto o habían resultado heridos como consecuencia de bombardeos o de acciones de francotiradores. El 25 de abril de 1995, un civil resultó muerto y otros cinco heridos cuando se disparó con armas ligeras contra dos autobuses en Sedrenik, suburbio de Sarajevo bajo el control del Gobierno de Bosnia y Herzegovina.

68. A comienzos de mayo, al terminar el Acuerdo de Cesación Completa de las Hostilidades, la situación se deterioró rápidamente. El primer ataque importante se produjo el 7 de mayo de 1995, cuando las fuerzas serbias de Bosnia bombardearon el suburbio Butmir de Sarajevo, ataque en el que murieron 9 personas y fueron heridas otras 50; virtualmente todas las víctimas eran civiles. Según se informó, el 16 de mayo de 1995 se produjeron algunos de los combates más intensos en más de un año combates que dieron como resultado 3 personas muertas y 26 heridas. Se puso en peligro la vida de civiles cuando las fuerzas serbias de Bosnia dispararon con morteros contra zonas densamente pobladas. Se registró también una actividad militar, incluida la utilización de morteros, desde las posiciones ocupadas por el Gobierno en la ciudad.

69. Como consecuencia del ataque aéreo de la OTAN del 25 de mayo de 1995, las represalias de los serbios incluyeron el bombardeo de Sarajevo así como de otras "zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas, concretamente Tuzla, Gorazde, Srebrenica y Bihac. Desde Ilidza se utilizaron armas pesadas para atacar objetivos civiles en Hrasnica; murieron dos personas y hubo varios heridos. Una fuente local ha informado que, durante el mes de mayo de 1995 en Sarajevo, habían muerto 41 civiles y 182 habían resultado heridos.

70. En un incidente, ocurrido el 18 de junio de 1995, 7 personas murieron y 12 resultaron heridas cuando un proyectil disparado por las fuerzas serbias de Bosnia cayó en el suburbio occidental de Dobrinja. Estos civiles murieron cuando hacían cola en un punto de abastecimiento de agua; se habían visto obligados a salir de sus casas cuando las fuerzas serbias de Bosnia cortaron el suministro de agua. Según las informaciones, entre el 18 y el 23 de junio de 1995, 22 civiles murieron y muchos más resultaron heridos como consecuencia de bombardeos. El 28 de junio de 1995, las fuerzas serbias de Bosnia lanzaron cohetes contra el centro de televisión, causando la muerte de cinco personas e hiriendo a varias docenas de civiles. Este ataque causó bajas entre la población local y entre los periodistas extranjeros. Durante el fin de semana del 1º al 2 de julio de 1995 las fuerzas serbias de Bosnia repitieron sus bombardeos indiscriminados contra Sarajevo, como resultado de los cuales murieron 13 civiles. En el momento de prepararse el presente informe continúan los ataques contra zonas civiles que se traducen en muertos y heridos entre la población civil al reanudarse fuertes combates en la región.

## 2. Hostigamiento y ataques al personal de las Naciones Unidas

71. Desde comienzos del presente año se ha tratado constantemente de humillar y atacar al personal de las Naciones Unidas. En muchas ocasiones el personal de la fuerza de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas ha sido víctima de ataques directos, algunos de los cuales han causado muertes. El 14 y el 15 de abril de 1995, dos soldados franceses resultaron muertos y no fue posible determinar qué parte era responsable de estos ataques. El 11 de mayo de 1995 se comunicó otro incidente en el que un soldado francés fue herido gravemente por el disparo de un francotirador. En un incidente, ocurrido el 16 de mayo de 1995, el edificio Hidrogradnja, que sirve de base a una compañía local y a personal civil de las Naciones Unidas, fue blanco de tres disparos de mortero pero nadie resultó herido. Las evaluaciones indicaron que, el fuego procedió de posiciones del ejército serbio de Bosnia.

72. Como consecuencia de los ataques aéreos de la OTAN realizados en mayo la situación sobre el terreno empeoró rápidamente. En dos incidentes que se produjeron en el puente Vrbanje, en Sarajevo, el 26 y 27 de mayo de 1995, y en los que se produjo un intercambio de disparos entre la UNPROFOR y las fuerzas serbias de Bosnia, tres miembros del personal de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y cinco soldados de las fuerzas serbias de Bosnia resultaron muertos. En violación del derecho humanitario internacional, el 7 de junio de 1995 soldados del ejército serbio de Bosnia dispararon granadas de fósforo contra tropas de la UNPROFOR, obligándolas a ponerse máscaras; el incidente se produjo en el puente Vrbanje. Este ataque con armas químicas causó heridas a un miembro de la fuerza de las Naciones Unidas. El 4 de julio de 1995 las fuerzas serbias de Bosnia dispararon contra la sede del comandante de las Naciones Unidas en Sarajevo hiriendo a cinco personas.

73. Desde el comienzo del año, la detención de personal de las Naciones Unidas y de representantes de otras organizaciones internacionales ha planteado graves problemas, detenciones que han sido practicadas por ambas

partes, aunque en mucho mayor escala por las fuerzas serbias de Bosnia. Los organismos internacionales informan que su personal local es objeto de actos de hostigamiento.

74. La captura de personal de las Naciones Unidas como rehenes por las fuerzas serbias de Bosnia después de los ataques aéreos de la OTAN, en mayo, puso a la comunidad internacional frente a una crisis sumamente grave. Los rehenes fueron capturados en diversas etapas en los días que siguieron a los ataques aéreos, el 25 y 26 de mayo de 1995, y el número de rehenes llegó a ser de 370. La televisión mostró a algunos de estos rehenes encadenados a instalaciones militares y utilizados como escudos humanos para impedir nuevos ataques aéreos de la OTAN contra objetivos del ejército serbio de Bosnia. La crisis de los rehenes duró tres semanas, hasta que los últimos rehenes fueron puestos en libertad el 18 de junio de 1995.

75. Además, desde el principio del año las fuerzas serbias de Bosnia han detenido a las siguientes personas por períodos que han llegado a ser de tres meses: un periodista jordano; un periodista bosnio capturado en un vehículo de transporte de personal de la UNPROFOR; un intérprete local de la UNPROFOR; cinco empleados de la organización no gubernamental Pharmaciens sans frontières; un funcionario de una organización no gubernamental alemana, y dos personas de nacionalidad suiza.

76. También el Gobierno ha sido responsable de la detención e intimidación de personal internacional. A comienzos de febrero de 1995, dos personas, incluido un empleado local del ACNUR, fueron capturados en un vehículo de las Naciones Unidas y detenidos hasta el 20 de marzo de 1995. El 28 de abril, la UNPROFOR anunció que cuatro empleados locales habían sido detenidos por las autoridades militares y acusados de espionaje. Hasta ahora no se ha contado con la cooperación pedida al Gobierno de Bosnia y Herzegovina con arreglo al acuerdo sobre el estatuto de las fuerzas de 1992; en especial, se ha negado el acceso a los detenidos a pesar del llamamiento hecho por el Representante Especial del Secretario General. El 22 de mayo de 1995, las autoridades gubernamentales detuvieron a tres miembros locales del personal de la UNPROFOR que no presentaron sus permisos de trabajo. Las tres personas fueron puestas en libertad posteriormente.

77. Las constantes restricciones a la libertad de movimiento han dificultado tanto las actividades de mantenimiento de la paz como humanitarias de las Naciones Unidas. Los vehículos de la UNPROFOR han sido objeto de hostigamiento en los puntos de control de las fuerzas serbias de Bosnia y se han registrado numerosos secuestros de vehículos de las Naciones Unidas.

### 3. Situación humanitaria

78. La situación humanitaria en Sarajevo es en este momento desesperada porque las fuerzas serbias de Bosnia prácticamente impiden el suministro de ayuda humanitaria. Desde comienzos del año la situación ha sido grave y la suspensión de los vuelos humanitarios del CICR y el ACNUR ha sido un factor decisivo en el deterioro de la situación del suministro de alimentos durante los últimos meses. Los vuelos del CICR se han suspendido desde el 11 de

marzo de 1995, cuando un avión del CICR perfectamente identificable fue atacado en el momento de aterrizar en el aeropuerto de Sarajevo, hecho que no tenía antecedentes desde el comienzo del conflicto. El 8 de abril de 1995, se suspendieron los vuelos humanitarios del ACNUR cuando un avión de carga fue blanco de disparos de armas de fuego ligeras y cuando las autoridades de facto de los serbios de Bosnia se negaron posteriormente a dar garantías de seguridad. En el momento de redactarse el presente informe sigue suspendido el puente aéreo, lo que representa el período más largo de suspensión desde el comienzo del conflicto.

79. Sin puentes aéreos humanitarios, sólo el transporte a través de un territorio controlado por los serbios en Bosnia y Herzegovina ha permitido llevar alimentos a Sarajevo, todo lo cual ha planteado grandes dificultades puesto que para ello se necesita el consentimiento de las autoridades de facto de los serbios de Bosnia, quienes con frecuencia imponen restricciones a la libertad de movimiento. A comienzos de mayo de 1995, el ACNUR informó que la cantidad de alimentos que llegaba a Sarajevo era muy inferior a la que se necesitaba para atender las necesidades mínimas de la población. En junio de 1995 la penuria de alimentos en Sarajevo había alcanzado niveles muy altos. Las reservas familiares individuales se están agotando y se estima que una gran proporción de la población depende enteramente de la ayuda humanitaria. El 8 de junio de 1995 el ACNUR transportó sus últimas reservas de alimento del aeropuerto de Sarajevo a la ciudad, y se calculó que la principal panadería que abastece de pan a la ciudad no dispondría de harina en un plazo muy breve. Se estimó que la distribución bisemanal de ayuda sólo permitiría atender el 15% de las necesidades.

80. Incluso a comienzos de mayo, antes de la intensificación del conflicto, se informó que la situación de los servicios públicos había empeorado puesto que en la ciudad se carecía por completo de gas. Después de los ataques aéreos realizados por la OTAN el 25 y 26 de mayo de 1995, las autoridades de facto de los serbios de Bosnia ejercieron nuevas presiones sobre estos servicios mediante cortes de electricidad y del abastecimiento de agua. Estas medidas plantean un problema muy grave puesto que el 80% del abastecimiento de agua está controlado por las autoridades de facto de los serbios de Bosnia. La poca electricidad de que se dispone es suficiente sólo para atender los servicios de emergencia, tales como las operaciones del Gobierno y los hospitales. Como medida de represalia el Gobierno cortó el suministro de electricidad a las zonas controladas por los serbios en las cercanías de Sarajevo, tales como Ilidza, Hadzici y Rajlovac. Los testigos informan que los civiles de Sarajevo se ven confinados durante horas en los refugios, pasan la noche en absoluta oscuridad y dedican sus días a la búsqueda de agua.

B. Violaciones de los derechos humanos contra los civiles en otras "zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas

81. Los ataques continuos a zonas civiles y la interferencia de que es objeto la ayuda humanitaria revelan un desprecio absoluto por la seguridad y la dignidad de la población civil en las "zonas seguras" designadas por

las Naciones Unidas. En su reciente misión, el Relator Especial no pudo visitar estas zonas y la información que se ofrece a continuación procede de los informes de su personal sobre el terreno y de otras fuentes.

82. Como represalia por los ataques aéreos de la OTAN, las fuerzas serbias de Bosnia bombardearon el 25 de mayo de 1995 las "zonas seguras". El bombardeo de Tuzla ocurrido ese día se recordará como una de las peores atrocidades en los tres años de guerra. El ataque se realizó en un día de finales de primavera en una zona de cafés frecuentados por la juventud de la población, y como resultado del bombardeo murieron 71 personas y fueron heridas otras 151, de las cuales 33 sufrieron heridas graves. Todas estas víctimas fueron causadas por el disparo de un solo disparo de mortero. Las víctimas pertenecían a todos los grupos étnicos y su edad oscilaba sobre todo entre los 18 y 25 años, siendo el más joven un niño de 2 años y medio. El carácter bárbaro de este ataque se hizo aún más patente dada la juventud y la vulnerabilidad de las víctimas. Los testigos presenciales dieron informaciones terribles sobre miembros y otras partes de los cuerpos dispersos en toda la zona.

83. El mismo día también fueron bombardeadas otras "zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas. En Gorazde el precio pagado fue la muerte de cinco personas, y otras cinco resultaron heridas. En Srebrenica, se informó que habían muerto dos niños y que otras cinco personas habían resultado heridas, y Bihac fue también atacada. Zepa fue la única "zona segura" designada por las Naciones Unidas no atacada ese día. Como se ha dicho antes, Sarajevo fue también bombardeada. En el momento de redactarse el presente informe la situación humanitaria de los enclaves es grave como consecuencia de las grandes dificultades con que tropiezan los convoyes de alimentos para obtener la aprobación de las autoridades de facto de los serbios de Bosnia.

84. Antes de esta grave evolución de los acontecimientos, el bombardeo de zonas civiles en las "zonas de seguridad" designadas por las Naciones Unidas constituía ya un problema desde comienzos del año. En una ocasión, en abril, se informó que 10 proyectiles cayeron en la ciudad de Tuzla. Uno cayó en el local de una escuela en horas de clase, pero no explotó. A comienzo de mayo de 1995, se informó que en la ciudad de Tuzla habían caído 13 granadas que hirieron a 18 personas. El 25 de marzo de 1995, desde el interior de la zona de exclusión de 20 km de Gorazde, el ejército serbio de Bosnia bombardeó la "zona segura", lo que causó bajas entre la población civil.

85. En Bihac la lucha ha sido casi continua desde el comienzo del año, causando bajas entre la población civil. Durante la mayor parte del año la situación humanitaria en el enclave de Bihac ha sido fuente de constante preocupación. En abril y mayo, el ACNUR expresó su preocupación por la grave situación alimentaria, e informó que más del 90% de la población sufría de una gran penuria de alimentos. Se recibieron informes acerca de personas que saltan una o dos comidas al día y venden sus pertenencias personales para poder pagar precios exorbitantes en el mercado negro. Se puso de relieve las graves dificultades con que tropiezan los convoyes para llegar a ese lugar. En el momento de prepararse el presente informe, la situación humanitaria es

sumamente grave y se han recibido informes acerca de la muerte por hambre de un niño pequeño y de un hombre de edad.

86. A mediados de junio se recibieron informes acerca del bombardeo de Dobo por las fuerzas del Gobierno de Bosnia, en el que un hospital fue blanco de varios disparos y se produjeron algunas víctimas.

87. En el momento de prepararse el presente informe, existe una grave preocupación por la amenaza a las vidas de la población civil que es resultado de los intensos combates en Bihac, Gorazde y Srebrenica, así como en otras zonas, por ejemplo, en el corredor de Brcko.

### C. Banja Luka

88. En su informe de 21 de abril de 1995 (E/CN.4/1996/3), el Relator Especial señaló a la atención el incremento de la persecución de que eran víctimas los no serbios en la región de Banja Luka. Después de la ofensiva croata en Eslavonia occidental se han recibido nuevos informes sobre violaciones de los derechos humanos perpetradas contra la población no serbia, especialmente croata, en esa zona. Este aumento de la tensión se debe en parte a la llegada de unos 10.000 refugiados a Bosnia noroccidental procedentes de Eslavonia occidental.

89. Al comienzo de su reciente misión, el Relator Especial hizo una petición concreta a las autoridades de facto de los serbios de Bosnia para visitar los territorios bajo su control en la región noroccidental de Bosnia, a fin de investigar estas alegaciones, y también para recoger información de los refugiados en relación con presuntas violaciones de los derechos humanos contra la población serbia en Eslavonia occidental. Como no se recibió respuesta a esta solicitud, el Relator Especial no pudo hacer una evaluación directa de la situación. Sin embargo, durante su misión, el Relator Especial celebró una reunión con representantes del obispo Komarica, que en ese momento había emprendido una dramática protesta en forma de una huelga de hambre. El Relator Especial sostuvo también una conversación telefónica con el propio obispo Komarica. Durante su misión, el Relator Especial, emitió una declaración el 2 de junio de 1995 en la que expresó su preocupación por la suerte de la población no serbia de Banja Luka.

90. La situación más característica que es resultado de los acontecimientos recientes es la proliferación de los ataques contra el clero católico y sus edificios. El Relator Especial ha recibido muchos informes acerca de explosiones ocurridas en iglesias y edificios católicos, explosiones que han dado lugar a incendios y a daños materiales en muchos lugares de la región, entre ellos Vujnovici, Trn, Sargovaci, Majdan y Motike. En mayo y junio, en varias ocasiones se arrojó material explosivo contra la residencia del obispo en Banja Luka, y también se han recibido informes de ataques a las casas privadas de sacerdotes. El incidente más grave de este tipo se produjo el 12 de mayo de 1995, incidente que se tradujo en la muerte de dos personas. En esa ocasión, se incendiaron una iglesia y un rectorado católicos de Presnace como consecuencia de una explosión, y de las ruinas se extrajeron los cuerpos quemados de un sacerdote y una monja.

91. En otro incidente, se informó que el 7 de mayo de 1995 fuerzas paramilitares entraron en un monasterio en Petricevac, rodearon a todos los frailes y monjas y dinamitaron el edificio. Durante el incidente, según los informes, el sacerdote más anciano murió posiblemente como consecuencia de un ataque cardíaco. A continuación se expulsó a los demás sacerdotes que encontraron refugio con el obispo de Banja Luka. En un caso ocurrido el 17 de mayo de 1995, hombres armados vestidos de paisano golpearon y maltrataron a un sacerdote católico y a dos monjas en su casa en una aldea de Trn. También han sido objeto de ataques los edificios y el personal de la organización católica no gubernamental, Caritas.

92. Un caso de expulsión forzosa se produjo el 4 de mayo de 1995, fecha en que un destacamento de soldados sacó a dos grupos de monjas católicas de los conventos en Bosanski Aleksandrovac y Nova Topola. Los llevaron a un puente en Bosanska Gradiska que une Bosnia y Herzegovina con Croacia, y se les obligó a cruzarlo. Durante la expulsión las monjas no fueron objeto de malos tratos pero tuvieron que cruzar el puente que estaba minado.

93. Hay informes similares de ataques y hostigamiento contra laicos católicos y contra la comunidad croata en general. Se informó de un asesinato especialmente brutal perpetrado el 14 de mayo de 1995, incidente en que fue asesinada una pareja anciana de croatas de Bosnia en su casa en Motike. Según las informaciones el marido fue decapitado.

94. El 27 de mayo de 1995 se informó sobre un caso importante de expulsión, cuando un grupo de militares uniformados y con armas entraron en la aldea de Sargovac, sacaron a unos 50 croatas de sus hogares y los llevaron en un autobús en dirección de Laktasi-Bosanska Gradiska. No se les permitió llevar nada con ellos y tuvieron que entregar las llaves de sus hogares así como sus documentos de identidad. Algunos de los ancianos que se negaban a dejar sus hogares fueron golpeados y se les obligó a subir al autobús, y otros croatas de Sargovac y de sus alrededores recibieron amenazas en el sentido de que también se les expulsaría en un futuro cercano. Según informaciones, refugiados de Eslavonia occidental se han instalado en estas casas deshabitadas. Por último, el grupo de 50 croatas fue alojado en hoteles, de los que se les expulsó una vez más cuando las autoridades locales que los albergaban no quisieron ya tener alguna responsabilidad en este asunto.

95. En su informe de 21 de abril de 1995, el Relator Especial hizo referencia a la detención de prácticamente toda la dirección de la organización humanitaria musulmana Merhamet, el 28 de febrero de 1995. Desde entonces se ha mantenido a un buen número de esas personas detenidas en una prisión militar, e informes recientes han confirmado que nueve de los detenidos han sido acusados oficialmente de espionaje.

96. El Relator Especial señala que a estos incidentes se han sumado otras medidas de carácter oficial relativas a la expulsión de personas de sus hogares. En mayo se levantó un censo en el que se obligaba a los propietarios de casas a dar detalles sobre sus propiedades y se les preguntaba si estarían dispuestos a cambiar sus casas. Se informa que alguna de las personas que completaron ese formulario del censo habían sido

expulsadas de sus hogares. Además, el 17 de mayo de 1995 se aprobó una ley de cambio de propiedad por la que se permitía a los ciudadanos de la "República Srpska" de origen croata o musulmán intercambiar sus propiedades con serbios de Croacia y de regiones de Bosnia y Herzegovina no controladas por los serbios.

#### D. Bosnia central y la zona de Mostar

97. La misión del Relator Especial a esta región continuaba una misión realizada un año antes en esa región, y su finalidad era examinar los cambios que se habían producido desde entonces. Las principales cuestiones tratadas durante la misión fueron las siguientes: problemas con que tropieza la formación de la Federación de Bosnia y Herzegovina; regreso de los refugiados y personas desplazadas; libertad de movimiento; problemas de seguridad personal; situación humanitaria; y libertad de prensa. El Relator Especial estaba especialmente interesado en conocer qué medidas se habían adoptado para crear confianza y apoyar la coexistencia pacífica de los sectores croata, musulmán y serbio de la población. En esta parte del informe se presentan los resultados obtenidos por el Relator Especial al concluir su misión. A su debido momento se preparará un informe detallado en el que se dará una información más completa acerca de las violaciones de derechos humanos en esta zona. La misión del Relator Especial abarcó, entre otros lugares, cierto número de poblaciones que entran en el ámbito del Estado de facto "herzego-bosnio" 2/.

98. Durante su visita, el Relator Especial trató de estudiar las cuestiones generales antes mencionadas, en especial las relacionadas con sus efectos a nivel local. El Relator Especial pudo comprobar que la municipalidad de Tomislavgrad, dominada por los croatas, se encuentra en una situación de calma y que se han hecho progresos positivos a este respecto. Se informó que se había adelantado en el proceso de federación, y que la formación de cantones parecía realizarse sin dificultad. También se comprobó que existía una tolerancia religiosa frente a la minoría musulmana. En la ciudad existe una mezquita y se ha pedido a la comunidad musulmana que invite a un dirigente religioso o imán. El problema principal de la ciudad es la grave situación económica. La actividad industrial es escasa en la zona, lo que ha producido un alto nivel de desempleo; sólo el 8% de la población tiene un empleo. Aunque se trata de un problema que afecta a todos, al parecer la minoría musulmana es la más afectada. Los musulmanes descubren que dependen muchísimo de la ayuda humanitaria y que sólo pueden obtener empleos en el servicio doméstico que no interesan a los croatas. Hay todavía signos de desconfianza en las relaciones entre los dos grupos ya que, según se informa,

---

2/ El Estado de facto "herzego-bosnio" está controlado por los croatas. Está situado en la parte occidental de Bosnia y Herzegovina y existe desde 1992. Tiene una estructura institucional plenamente desarrollada, así como su propio gobierno, parlamento, órganos judiciales, fuerza de policía y ejército. Utiliza la moneda y el idioma de la República de Croacia. Desde el establecimiento de la Federación de Bosnia y Herzegovina, esta zona es parte constitucional de la Federación.

los musulmanes no están representados en la fuerza de policía ni en el sector de la educación. El problema de los refugiados y las personas desplazadas es grave en Tomislavgrad y, debido a la falta de alojamiento, muchas de estas personas han ocupado casas abandonadas. Las autoridades tropiezan con grandes dificultades para encontrarles alojamiento y se están esforzando por crear un centro colectivo destinado a albergarlos.

99. En sus conversaciones relativas a Livno, el Relator Especial descubrió con preocupación que persistía una actitud hostil hacia la población musulmana minoritaria. Se informó al Relator Especial de que aproximadamente el 80% de los musulmanes había abandonado la zona y que el éxodo continuaba como consecuencia de presiones políticas. Sigue recibiendo informes sobre violaciones de los derechos humanos de los musulmanes, con ejemplos de expulsiones de apartamentos, discriminación en el empleo, profanación de mezquitas, intimidación y agresiones físicas. Según las informaciones, las instituciones municipales son responsables de esta escasa protección de los derechos de las minorías. Se afirma que han puesto obstáculos a la labor de Merhamet y de la Cruz Roja local en lo que se refiere a la distribución de ayuda a la comunidad musulmana local. Livno está situada cerca de la línea del frente y ha seguido siendo bombardeada desde posiciones del ejército serbio de Bosnia. El Relator Especial seguirá investigando la situación de los derechos humanos de la población musulmana de Livno.

100. El Relator Especial repitió su visita de julio de 1994 a Bugojno y comprobó que la situación de las minorías croatas y serbias en esa población seguía siendo poco satisfactoria. Estos grupos minoritarios no se sienten todavía integrados en esta zona dominada por musulmanes y no están representados en la administración, en la fuerza de policía y en la vida cultural. El resentimiento por la desaparición durante la guerra de 26 croatas, cuya suerte todavía se desconoce, es una fuente continua de tirantez. Continúan las expulsiones de las viviendas y no se ha resuelto el problema del regreso de personas desplazadas y de los refugiados.

101. El Relator Especial comprobó con satisfacción el mejoramiento de la situación de los derechos humanos en Gornj Vakuf, que es un ejemplo positivo de cooperación entre croatas y bosnios. En efecto, pudo entrevistarse con los alcaldes de ambas comunidades en la misma reunión y observó el interés y la consideración que cada uno mostraba respecto de los problemas del otro. En ciertos aspectos las comunidades siguen separadas, con fuerzas de policía y centros médicos separados, pero hay signos de que está aumentando la cooperación. Hay algunos proyectos económicos conjuntos, por ejemplo, un proyecto de viviendas conocido como "Aldea de la paz". El principal problema con que tropieza esta municipalidad es el de los recursos financieros y materiales para las actividades de reconstrucción. Persiste el problema constante de los refugiados y las personas desplazadas, pero se está buscando una solución en el plano federal y no local.

102. La comunidad musulmana de Prozor sigue siendo víctima de importantes violaciones de sus derechos humanos. En Prozor, como en muchos otros lugares, se han producido cambios drásticos de población como consecuencia del conflicto. Ha disminuido mucho la población musulmana, que ha pasado de

unas 7.500 personas antes del conflicto a 143 en la actualidad. Según se informa, viven en una especie de gueto en los suburbios de Prozor y su libertad de movimiento está restringida, no pueden cruzar Prozor ni obtener empleo en la ciudad. Se informó al Relator Especial que su situación económica era muy pobre.

103. El Relator Especial celebró también conversaciones con representantes de las ciudades de Stolac y Capljina. En ambas municipalidades la población es casi exclusivamente croata, puesto que los musulmanes y los serbios han abandonado el lugar. Stolac está cerca del frente y ha sufrido intensos bombardeos durante el conflicto. No existen las condiciones básicas necesarias para el regreso de refugiados y de personas desplazadas. En Capljina la situación de los derechos humanos de las minorías siguen siendo causa de preocupación. El Relator Especial ha recibido constantemente informes sobre expulsiones de musulmanes y serbios, y familias de miembros del ex ejército nacional yugoslavo. Las autoridades han impuesto ciertas limitaciones de movimiento en la ciudad. Se informa que los musulmanes que han permanecido en la ciudad viven atemorizados y prefieren no salir de casa para evitar vejámenes e intimidaciones.

104. El Relator Especial visitó por última vez Mostar en julio de 1994. Gracias a los esfuerzos de la Administración de la Unión Europea de Mostar, se ha hecho algunos progresos en lo que se refiere a la reconstrucción de la infraestructura y la economía. En los últimos diez meses se ha avanzado en la reconstrucción de escuelas, y hasta ahora se han reconstruido unas diez escuelas. La Administración de la Unión Europea tiene a su cargo un proyecto de construcción y un plan de reparaciones de viviendas de más de 3.500 edificios que han sufrido daños y que están situados en ambos lados de Mostar. En abril de 1995 se estableció un sistema de transporte público y funcionaba el suministro de agua y de electricidad. Para revigorar la economía, la Administración de la Unión Europea ha elaborado un programa de recuperación de pequeñas empresas que creará 900 empleos. La Administración de la Unión Europea ha desempeñado también un papel fundamental en el fomento del diálogo como un medio para resolver conflictos mediante una discusión directa entre las partes.

105. El Relator Especial observa que la Administración de la Unión Europea tropieza con dificultades para reunificar la ciudad. El problema de la libertad de movimiento entre el este y el oeste de Mostar es un problema constante ya que, hasta ahora, sólo 250 personas de cada parte pueden cruzar diariamente de un lado a otro de la ciudad. El Relator Especial considera esta situación absolutamente insatisfactoria y durante sus reuniones recomendó la duplicación de este número de personas. Un hecho positivo a este respecto es que el personal médico y los pacientes que necesitan asistencia médica pueden ahora moverse libremente entre Mostar oriental y occidental. No se ha hecho ningún progreso en el establecimiento de una fuerza de policía unificada, y esta falta de cooperación influye inevitablemente en los niveles de criminalidad en la ciudad y en la seguridad de sus ciudadanos.

106. El desempleo es un problema para toda la ciudad. Sin embargo, es interesante señalar que los grupos minoritarios que viven en zonas donde predomina otra nacionalidad sufren más y al parecer son objeto de una política que les niega el empleo o se les despide del empleo cuando lo tienen. Según ciertos informes, en estas zonas las personas desplazadas y los refugiados del grupo mayoritario reciben un tratamiento más favorable en lo que se refiere al empleo. Una musulmana informó que tanto ella como otras nueve empleadas musulmanas fueron despedidas el 9 de mayo de 1993 de sus respectivos empleos en el Departamento de Finanzas, municipalidad de Mostar occidental, y siguen tratando de obtener el restablecimiento en sus cargos. También se han recibido informes de otros musulmanes que perdieron sus empleos al estallar el conflicto y no han logrado ser restablecidos en sus cargos. Los desahucios han disminuido desde que la Unión Europea se hizo cargo de la administración de la ciudad, pero se siguen recibiendo informes, en especial sobre el desahucio de musulmanes en la parte occidental de Mostar controlada por los croatas. El 12 de abril de 1995, una musulmana de 73 años fue expulsada de su apartamento en Mostar occidental y atacada físicamente por una pareja croata de Jablanica, y sufrió heridas que exigieron su hospitalización. Además, la policía de la Unión Europea Occidental ha registrado 159 quejas por desahucios que, según se alega, se produjeron con ataques violentos.

107. Los grupos minoritarios son objeto de discriminación en lo que se refiere a la distribución equitativa de la ayuda humanitaria por los organismos locales. Los serbios son el grupo más afectado porque no tienen una organización humanitaria propia que atienda sus necesidades. Los musulmanes de Mostar occidental no han podido establecer una rama de la Asociación Merhamet, que podría ayudar a satisfacer sus necesidades humanitarias. Asimismo, el Relator Especial ha recibido informes en el sentido de que se moviliza a grupos minoritarios para realizar ciertos trabajos, que pueden incluir la excavación de trincheras en las líneas del frente en condiciones que pueden amenazar su vida. Muchos serbios y musulmanes han recibido notificaciones para enrolarse en el Consejo de Defensa Croata (HVO), lo que ha obligado a muchos de ellos a esconderse para evitar esta obligación. Los serbios y musulmanes de Mostar occidental no pueden participar plenamente en actividades religiosas debido a la falta de una iglesia ortodoxa y una mezquita en Mostar occidental. Los informes recibidos por el Relator Especial indican que las violaciones de los derechos humanos perpetradas contra la población musulmana en el Mostar occidental controlado por los croatas superan considerablemente las violaciones cometidas contra grupos minoritarios en la parte occidental de Mostar controlada por los musulmanes.

108. Desde comienzos del año se han recibido informes acerca del bombardeo de Mostar por el ejército serbio de Bosnia. Este bombardeo se ha intensificado desde finales de mayo con el deterioro de la situación de la seguridad en Bosnia y Herzegovina en general, y ha causado bajas entre la población civil. El Relator Especial pone de relieve la preocupación de los padres de 13 soldados bosnios que fueron capturados en una batalla en 1993 por el Consejo de Defensa Croata (HVO) y que todavía no han reaparecido, y espera que el proceso especial para hacer frente al problema de las personas

desaparecidas en el territorio de la antigua Yugoslavia, pueda ayudar a resolver este problema.

#### E. Conclusiones y recomendaciones

##### 1. "Zonas seguras" designadas por las Naciones Unidas

109. Han aumentado bruscamente los ataques militares contra civiles perpetrados por las fuerzas serbias de Bosnia, ataques que han causado grandes pérdidas de vidas y muchos heridos. En muchas ocasiones los civiles han sido atacados de manera despiadada y precisa por francotiradores o mediante bombardeos. Este aumento de las actividades de los francotiradores es causa de grave preocupación, especialmente cuando se ataca directamente a los niños. El Relator Especial recuerda su conclusión, expresada en su tercer informe periódico (E/CN.4/1994/6), de que disparar a los civiles para matar o herir deliberadamente a los que no participan en las actividades constituye un crimen de guerra. Por consiguiente, los francotiradores también deben ser juzgados y condenados por graves violaciones del derecho humanitario.

110. El Relator Especial recuerda la recomendación que hizo en su primer informe (E/CN.4/1992/S-1/9) de que el armamento pesado que se encuentra en el territorio de Bosnia y Herzegovina debería ser neutralizado inmediatamente, agrupándolo, de ser necesario, bajo la supervisión de la UNPROFOR. Evidentemente, esta recomendación no se ha aplicado plenamente, lo cual ha puesto en riesgo la seguridad de la población civil.

111. La situación humanitaria es grave en esas zonas debido a la constante interferencia de las autoridades de facto de los serbios de Bosnia con las actividades de transporte de los suministros de ayuda humanitaria. El control de estos suministros ha sido utilizado como un arma de guerra.

112. La intimidación y el hostigamiento practicado contra el personal de las Naciones Unidas han alcanzado una escala sin precedentes. Tanto el Gobierno de Bosnia y Herzegovina como las autoridades de facto de los serbios de Bosnia han sido, hasta cierto punto, responsables de estos actos. Sin embargo, las autoridades de facto de los serbios de Bosnia tienen una responsabilidad mucho mayor dada la gravedad de los actos que han cometido contra el personal internacional.

113. El Relator Especial recuerda a los interesados que estos ataques contra la seguridad y la dignidad de los civiles constituye una violación sumamente grave del derecho humanitario internacional. Insta a todos los responsables a que cesen estos actos inmediatamente.

##### 2. Banja Luja

114. La situación de las minorías en Banja Luka ha emporado rápidamente desde que el Relator Especial señaló a la atención de la comunidad internacional este problema en su informe de 21 de abril de 1995 (E/CN.4/1996/3). Se han cometido graves violaciones de los derechos humanos,

al atacar a las personas y las propiedades, ataques que algunas veces han ocasionado la muerte de muchas personas. Ha habido también otras formas de intimidación para obligar a los no serbios a abandonar la zona. Las autoridades de facto de los serbios de Bosnia son culpables de haber permitido que estos actos continúen.

115. El Relator Especial insta a las autoridades de facto de los serbios de Bosnia a denunciar estas prácticas y a adoptar todas las medidas necesarias para garantizar que estas violaciones de los derechos humanos no se repetirán. Pide también que se le permita el acceso, así como a su personal de campo, a fin de poder hacer una evaluación directa de la situación de los derechos humanos.

### 3. Mostar

116. La reunificación de Mostar procede a un ritmo lento. La libertad de movimiento entre las dos partes de la ciudad está muy restringida y es poco lo que se ha hecho en materia de actividades institucionales conjuntas. Las violaciones de los derechos humanos, en especial contra la población musulmana de la parte occidental de Mostar controlada por los croatas, sigue siendo causa de grave preocupación. Además, en ambas partes de Mostar no están protegidos adecuadamente los derechos humanos de la comunidad serbia.

117. El Relator Especial insta a ambas partes a trabajar en cooperación para lograr una rápida reunificación de la ciudad que contribuiría decididamente a mejorar la situación de los derechos humanos. Como medida inmediata, recomienda que se duplique el número de personas a las que se permite cruzar cada día de una a otra parte de la ciudad. Insta a las autoridades, especialmente a las de Mostar occidental, a velar cuidadosamente por la protección de los derechos humanos de la población no croata.

118. El Relator Especial insta a la comunidad internacional a que siga dando apoyo financiero para las obras de reconstrucción que se están llevando a cabo en Mostar y que son sumamente necesarias.

### 4. Federación de Bosnia y Herzegovina

119. Es necesario hacer un mayor esfuerzo por establecer instituciones federales, en especial una fuerza de policía federal conjunta y una judicatura independiente.

120. El Relator Especial recomienda vivamente que se tomen medidas inmediatas para facilitar, a nivel federal, la adopción de decisiones relativas al regreso de los refugiados y las personas desplazadas.

121. El Relator Especial reconoce el papel sumamente importante que desempeña la institución del ombudsman de la Federación en la protección y promoción de los derechos humanos.

Anexo

PROGRAMA DE REUNIONES DEL RELATOR ESPECIAL DURANTE LA MISION  
(23 de mayo a 2 de junio de 1995)

Lunes, 22 de mayo

Zagreb

Reunión con los Embajadores en Croacia de los miembros del Grupo de Contacto y Hungría (actual Presidente de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)), por invitación del Embajador de Polonia

Martes, 23 de mayo

Zagreb

Sr. Yasushi Akashi	Representante Especial del Secretario General
Sr. Michel Moussalli	Jefe de Asuntos Civiles, Fuerzas de Paz de las Naciones Unidas (FPNU)
Sr. Erkki Heinonen	Jefe Adjunto de misión - Croacia, ACNUR
Sr. David Riley	Subjefe de misión - Bosnia y Herzegovina, ACNUR
Sr. Jan Bolling	Oficial de protección, ACNUR
Sr. Steve Corliss	Oficial de protección, ACNUR
Sr. Alex Braunwalder	Jefe de delegación - Croacia, CICR
Sr. Walter Fuelleman	Delegado del CICR
Sr. Wladyslaw Neneman	Subjefe de Asuntos Humanitarios, Misión de Supervisión de la Unión Europea
Sr. Milorad Pupovac	Presidente del Partido Independiente Serbio
Sr. Cedo Prodanovic	Abogado de Zagreb
Sr. Milan Djukic	Presidente del Partido Popular Serbio, Vicepresidente del Parlamento Croata
Sr. Veselin Pejnovic	Vicepresidente del Partido Popular Serbio, miembro del Parlamento

Visita a la cárcel de Remetinec,  
en Zagreb; reunión con detenidos  
serbios

Viernes, 24 de mayo

Eslavonia occidental

Sr. Graham Day	Coordinador de Asuntos Civiles - Daruvar, FPNU
Sra. Christine McCallum	Funcionaria de Asuntos Civiles, Daruvar, FPNU
Funcionarios de la Policía Civil de las Naciones Unidas	
Sr. Veljko Djakula	Dirigente de la comunidad serbia en Eslavonia occidental
Sr. Obrad Ivanovic	Dirigente de la comunidad serbia en Eslavonia occidental
Residentes de la comunidad serbia de Brusnik	
Sr. Ivan Majdak	Ministro del Gobierno de Croacia
Sr. Nikola Ivankec	Jefe de policía para la región de Pakrac
Representantes de la Coordinación de organizaciones en pro de los derechos humanos	

Jueves, 25 de mayo

Zagreb

Sr. Kasim Trnka	Embajador de Bosnia y Herzegovina en Croacia
Sr. Ivan Jarnjak	Ministro del Interior de Croacia
Dr. Miljenko Anicic	Vicario General del Arzobispado de Banja Luka, Zagreb
Conferencia de prensa y entrevistas con TVNU y Radio de la FPNU	

Medugorje

Coronel Samuel Pellicer

Comandante, Batallón español de la  
UNPROFOR

Mostar

Alcalde Sr. Hans Koschnick

Administrador de la Unión Europea, Mostar

Viernes, 26 de mayo

Mostar

Sr. Bill Townsend

Funcionario de asuntos civiles, UNPROFOR

Coronel Jan Meijvogel

Comisionado de Policía Occidental

Sra. Michelle Brauen

CICR, Jefe de delegación

Sr. Jerrie Hulmes

Jefe del ACNUR, Medugorje

Sr. Bacht Karam

Oficial de programas del ACNUR, Medugorje

Sr. Peter Deck

Oficial de protección del ACNUR, Medugorje

Sr. Tony Smith

Funcionario de logística del ACNUR, Mostar

Sra. Rowena Judd

Oficial de campo, ACNUR, Medugorje

Embajador Klaus Metscher

Asesor diplomático del Administrador de la  
Administración de la Unión Europea de  
Mostar (AUEM)

Sir Martin Garrod

Jefe de personal, AUEM

Embajador Constantine Zepos

Ombudsman de AUEM

Embajador Bo Kalfors

Asesor de refugiados, AUEM

Embajador Skjold Mellbin

Jefe de misión de la OSCE en Sarajevo

Sr. Hans Birchler

Asesor legal, AUEM

Asociación de Mujeres BIH,  
Centro de Mostar Oriental  
para los Derechos Humanos-  
ONG local, Medugorje

Marie Stopes International,  
Mostar

Sr. Mandelbaum Zoran	Representante de la comunidad judía
Sr. Mehmed Dizdar	Ex Alcalde de Stolac, Presidente de la Junta de Coordinación Rama-Neretva-Hum

Sábado, 27 de mayo

Mostar

Sr. Kresimir Zubak	Presidente de la Federación de Bosnia y Herzegovina
Sr. Vladislav Pogarcic	Viceministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Bosnia y Herzegovina
Sr. Mijo Brajkovic	Alcalde de Mostar occidental
Sr. Borislav Puljic	Alcalde adjunto de Mostar occidental
Sr. Slobodan Bozic	Enlace Croata Hercego-Bosnio con organizaciones
Sr. Hamdija Jahic	Alcalde adjunto de Mostar oriental
Sr. Rusmir Cistic	Asesor del Alcalde de Mostar oriental
Muftí Hadzismail	Muftí de Mostar
Efendija Smajkic	Muftí de Mostar
Obispo Dr. Ratko Peric	Obispo católico de Mostar
Miembros de la comunidad serbia de Mostar occidental	
Familias de personas muertas o desaparecidas en Mostar oriental	

Domingo, 28 de mayo

Tomislavgrad

Sr. Mijo Tokic	Alcalde de Tomislavgrad
Asociación Merhamet y Moslim de Livno	

Gornji Vakuf

Brigadier Andrew Pringle	Comandante del sector sudeste Naciones Unidas
Sr. Jay Carter	Oficial Superior de asuntos civiles, Naciones Unidas
Sr. Waheed Wahadullah	Asuntos civiles Naciones Unidas, Gornji Vakuf
Sr. Jacques Wadestrand	Asuntos civiles Naciones Unidas, Bugojno
Sr. Lane Visser	Oficial de enlace, ACNUR
Sra. Arvase Patel	Oficial de protección, ACNUR
Capitán Andrzej Sawicki	Oficial de enlace, Policía Civil de las Naciones Unidas
Coronel Khalil	Subcomandante del sector sudoeste

Lunes, 29 de mayo

Gornji Vakuf

Sr. Abdulah Garaca	Alcalde de Gornji Vakuf
Sr. Ivan Saric	Alcalde de Ustupje

Bugojno

Sr. Dzevad Mlaco	Alcalde de Bugojno
------------------	--------------------

Representantes de musulmanes  
desplazados de Prozor

Representantes del Consejo  
Croata de Bugojno

Representantes de la Comunidad  
Serbia en Bugojno

Sr. Jure Juric	Alcalde de Prozor
----------------	-------------------

Mostar

Sra. Branka Raguz	Ombudsman de la Federación
-------------------	----------------------------

Sr. Esad Muhibic	Ombudsman de la Federación
------------------	----------------------------

Martes, 30 de mayo

Mostar

Conferencia de Prensa

Capljina

Sr. Krunoslav Kordic

Alcalde de Capljina

Stolac

Sr. Andjelko Markovic

Alcalde de Stolac

Miércoles, 31 de mayo

Dubrovnik

Sr. Srdj Jaksic

Abogado de Dubrovnic

Sra. Branka Skansi

Abogada de Dubrovnic

Sr. Zdravko Bazdan

Representante del Comité Croata de  
Helsinki

Jueves, 1º de junio

Zagreb

Monseñor Franjo Kuharic

Arzobispo católico

Sr. Milenko Popovic

Sacerdote ortodoxo

Sr. Vladimir Primorac

Ex Juez del Tribunal Supremo

Sr. Petar Novoselec

Ex Juez del Tribunal Supremo, Presidente  
de la Asociación de Jueces de Croacia

Sr. Petar Mrkalj

Coordinador de la Oficina del Comité  
Croata de Helsinki, Karlovac

Sra. Veronika Reskovic

Campaña contra la guerra - Grupo para la  
protección directa de los derechos humanos

Sr. Zivko Juzbasic

Miembro del Parlamento

Sr. Slobodan Lang

Embajador itinerante a cargo de asuntos  
humanitarios

Viernes, 2 de junio

Zagreb

Dr. Ivica Kostovic	Viceprimer Ministro
Dr. Mate Granic	Viceprimer Ministro, Ministerio de Relaciones Exteriores
Dr. Adalbert Rebic	Director, Oficina de Personas Desplazadas
Sr. Bosiljko Misetic	Viceprimer Ministro, Enviado Especial del Presidente Tudjman para la Federación
Sr. Zvonimir Cicak	Presidente del Comité Croata de Helsinki
Sr. Slobodan Budak	Vicepresidente del Comité Croata de Helsinki
Profesor Ivo Banac	Miembro del Comité Croata de Helsinki
General Ray Crabbe	Subcomandante de la FPNU.

-----